

Lafcadio Hearn是出生於希臘的英國人，曾於愛爾蘭、英國、美國生活，之後移居日本。
他在松江與日本女性結婚，擔任第五高等中學校教師，約有3年時間居住在熊本。
之後歸化為日本國籍並開始以「小泉八雲」為名。
Hearn熱愛日本以及日本文化，一直將這些內容推廣至國外。

Lafcadio Hearn, an Englishman born in Greece, lived in Ireland, England, and the United States before finally coming to Japan. After marrying a Japanese, he came to Kumamoto in November 1891 to teach at the Fifth Higher Middle School. Later he became a Japanese citizen, taking the name Koizumi Yakumo. Through his writings, he introduced to the world the Japan that he loved.

出生—青年時代 *Early Life*

美國時期 *In America*

1850

出生

6月27日 出生於希臘的萊夫卡達島。
父親Charles Bush Hearn為愛爾蘭人（當時為英國籍），派駐在希臘擔任英國陸軍軍醫。
母親Rosa Kassimati為希臘人。

BIRTH Lafcadio Hearn was born on the Greek island of Leucadia (now Levkas). His Irish father, Charles Bush Hearn, was a medical officer in the British army. His mother, Rosa Cassimati, was Greek.



萊夫卡達島的夕陽
Sunset on the island of Levkas



Hearn的出生地，希臘萊夫卡達鎮
The house on Levkas where Hearn was born



Hearn的父親
Charles Bush Hearn

Hearn's father, Charles Bush Hearn

1852

2歲

與母親一起移居到父親的家鄉愛爾蘭都柏林。
AGE 2 Moves with his mother to his father's house in Dublin

1854

4歲

母親留下Hearn回到希臘。
Hearn由伯母Sarah Brennan夫人撫養。
AGE 4 Mother returns to Greece, and he is taken in by his great-aunt, Sarah Brenane



都柏林的住處
Hearn由伯母接走，
在這個家生活到13歲
Mrs. Brenane's house in Dublin
where he lived until age 13

幼年時期的Hearn與
伯母Sarah Brennan夫人
Hearn and Aunt Sarah Brenane

1863

13歲

就讀於英國杜倫市近郊Ushaw的聖卡斯伯特學校。
AGE 13 Enters St. Cuthbert College, at Ushaw, near Durham, England

1866

16歲

在學校遊戲時誤擊到左眼而導致失明。
由於剩下的右眼有重度近視，因此留下一輩子的陰影。

AGE 16 Loses sight in the left eye after being struck during a school game. That and the severe myopia that developed in the other eye leave a deep, life-long emotional scar.

1867

17歲

伯母破產，因此被學校退學。
AGE 17 Withdraws from St. Cuthbert's due to Aunt Sarah's financial collapse



Hearn、13歲左右 聖卡斯伯特學校時期
At St. Cuthbert's, age 13 or 14

聖卡斯伯特學校
The chapel at
St. Cuthbert College

1869

19歲

移民美國。
經由紐約前往辛辛那提。
從事各種工作，嘗遍各式各樣的艱辛。
縱然生活在底層中依舊有旺盛的求知慾。

AGE 19 Emigrates to the United States through New York to Cincinnati. Does a variety of jobs including manual labor. Despite his meager level of existence, he continues to read voraciously.

1874

24歲

成為《辛辛那提探詢者 (The Cincinnati Enquirer)》日報的記者，因生動有趣的報導內容與充滿魅力的文章而備受好評。

AGE 24 Becomes a reporter for the Enquirer, a Cincinnati daily newspaper, and gains a reputation for his vivid style and interesting subject matter

1877

27歲

移居紐奧良，活躍於《The Daily Item》、《The Times-Democrat》報紙中。
從事翻譯歐洲文學、介紹中國與印度民間傳說等工作。

AGE 27 Moves to New Orleans where he works for the Daily Item and the Times-Democrat, and begins introducing readers to his translations of European, Chinese, and Indian folktales

1884

34歲

因紐奧良的萬國博覽會而對日本產生興趣。

AGE 34 Visits the World Industrial Exposition in New Orleans, where he is deeply impressed by the Japanese exhibit

1887

37歲

前往法屬西印度群島旅遊。
他在其中最喜歡的馬提尼克島生活了近2年。

AGE 37 Travels to the French West Indies and spends nearly two years in Martinique

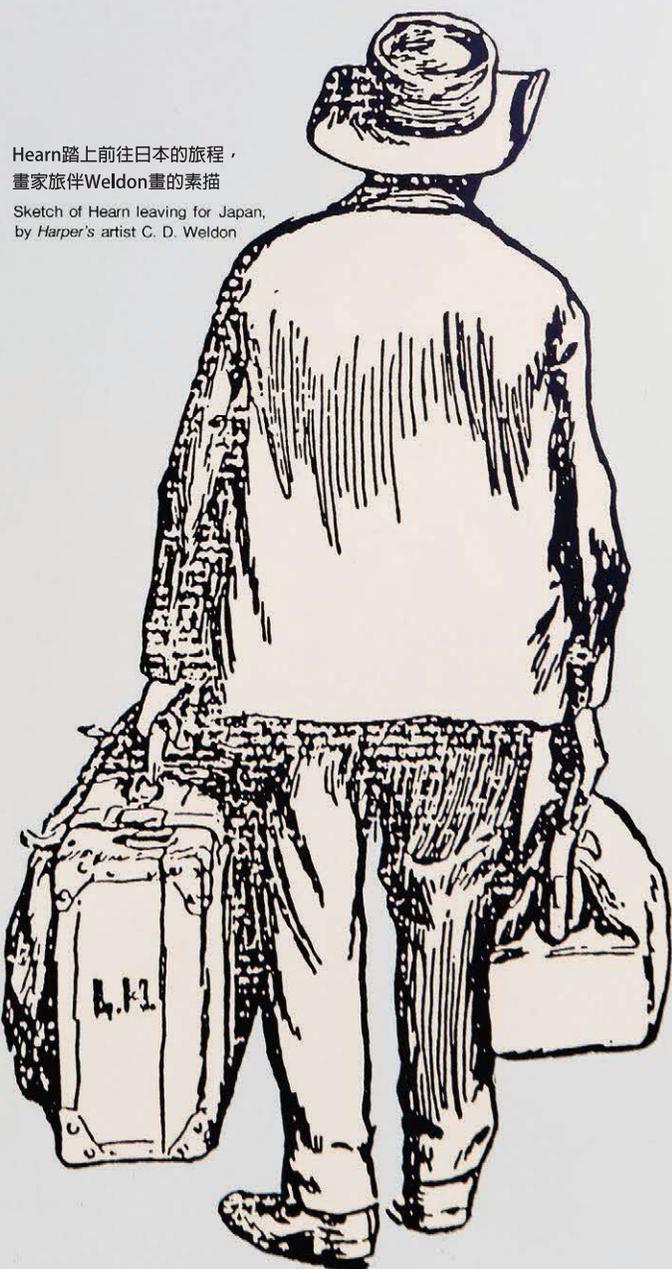


馬提尼克島、聖彼得港
Saint-Pierre, Martinique

1890

40歲

以哈潑公司特派員的身分來到日本，4月4日於橫濱靠岸。
AGE 40 Arrives at Yokohama on April 4, 1890 on special assignment for Harper's magazine



Hearn踏上前往日本的旅程，
畫家旅伴Weldon畫的素描

Sketch of Hearn leaving for Japan,
by Harper's artist C. D. Weldon